PUBLICACIONES ESPAÑOLAS SOBRE EL MAGREB ÁRABE (1978-1979)

DR. MIKEL DE EPALZA
*Universidad de Alicante,
España*

NO QUEREMOS hacer aquí una exposición exhaustiva de lo que se publica en España sobre el mundo magrebí. Quisiéramos presentar únicamente las principales novedades bibliográficas españolas que han salido en 1978 y 1979. Estas publicaciones se insertan en el marco general de los intereses culturales españoles hacia el mundo árabe, que ya hemos presentado anteriormente.¹ Otros repertorios bibliográficos más o menos exhaustivos han aparecido ya sobre el mismo tema, en años precedentes² o en 1978.³

Como fuentes bibliográficas, nos hemos servido sobre todo del volumen "Libros Españoles" del Instituto Nacional del Libro (1979), y de los números especiales bibliográficos del boletín "Arabismo", que constituye una fuente cada vez más importante para el conocimiento de las acti-

¹ M. de Epalza, "Les études arabes en Espagne: institutions, chercheurs publications", *Annuaire de l'Afrique du Nord*, Aix-en Provence, XV, 1976, 1015-1019.

² M. de Epalza, "Bibliografía general árabe e islámica en España (1960-1964)", *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas*, Madrid, 2, 1966, pp. 131-175, et ID., "Libros de tema árabe-islámico editados en España en 1974 y 1975", *Actualidad bibliográfica de filosofía y teología*, Barcelona-San Cugat, 27, 1977, pp. 30-56.

³ E. Gonzalbes Cravioto, "Bibliografía de historia de Marruecos en lengua castellana (1976-1977)", *Cuadernos de la Biblioteca Española de Tetuán*, Tétouan, 15; 1977, pp. 117-128. M. J. Viguera Molins, "Books on arabic and islamic subjects published in Spain 1970-1977", *British Society of Middle Eastern Studies*, Manchester, 5, 1, 1978, pp. 48-61, 6.1, 1979, p. 67.

vidades culturales hispano-árabes, en España y en el extranjero.⁴

Hemos reunido pues aquí los trabajos españoles de estos dos años, tanto si se trata de publicaciones en España, por españoles o por extranjeros, como si se tratara de publicaciones de autores españoles en el extranjero. Están distribuidos en cuatro capítulos:

- 1) Principales libros
- 2) Historia antigua y medieval
- 3) Historia moderna (siglos XVI a XIX)
- 4) Historia y sociología contemporáneas (siglo XX)

1) *Principales libros*

Hay que citar en primer lugar dos libros de conjunto del profesor Juan Vernet, de la Universidad de Barcelona, especialista en historia de la ciencia árabe y arabista consumado que tiene en su haber numerosos trabajos de historia, de literatura y de geografía árabes. Se trata sobre todo de una rica historia de las aportaciones científicas de Al-Andalus (la España musulmana) tanto al mundo árabe como al mundo europeo⁵ y de un conjunto de artículos de revistas científicas sobre la historia de la ciencia árabe;⁶ donde no faltan los temas magrebíes (sobre todo en geografía, cartografía, matemáticas y astronomía). Estos dos libros forman un tríptico con su historia de la ciencia española, publicada en 1976, donde los capítulos sobre la ciencia árabe eran muy importantes.⁷ Del mismo autor, se

⁴ "Arabismo" se publica por el Instituto Hispano-Árabe de Cultura y se distribuye gratuitamente a quien lo solicite (señas c. Juan XXIII nº 5, Madrid-3).

⁵ J. Vernet, *La cultura hispano-árabe en Oriente y Occidente*, Barcelona, 1978, 395 pp.

⁶ J. Vernet, *Estudios sobre historia de la ciencia medieval*, Barcelona, 1979, 508 pp.

⁷ J. Vernet Ginés, *Historia de la ciencia española*, Madrid, 1976, 312 pp.

pueden ya citar dos comunicaciones a congresos científicos, sobre las corrientes científicas y técnicas en la Edad Media, especialmente en el Mediterráneo islámico.⁸

Sobre la historia árabe de la España medieval —tan ligada con la del Magreb árabe— sólo vamos a presentar aquí los trabajos que tratan muy directamente del Magreb: un trabajo de conjunto⁹ y un importante texto histórico.¹⁰

La obra del profesor Vicente Cantarino, arabista español que enseña en la Universidad de Texas (USA) y es autor de libros muy importantes sobre la lengua y la literatura árabes,¹¹ hace una interpretación muy equilibrada y justa del fenómeno de rechazo de la cultura árabe por los cristianos de España. Ve en ello la marca de una cultura de origen monacal, de los mozárabes o cristianos de Al-Andalus y de los monjes de Cluny de origen europeo. Se sitúa así en plena polémica el peso del elemento árabe en la historia y en la mentalidad españolas. Se trata de un libro muy maduro, muy acertado y muy sugestivo, sobre la historia de España y sobre sus relaciones con el mundo árabe-islámico.

La edición del volumen V del *Múqtabis* de Ibn Hayyán, que se debe a P. Chalmeta y a sus colaboradores, comprende los anales del califato de Abderrahmán III Al-Násir, entre los años 300 y 330 de la Hégira (911-941 después de Cristo). Esta importante fuente histórica para Al-Andalus en el siglo IV/IX, expone los esfuerzos de Córdoba para frenar el triunfo de la dinastía Fatimí en el Magreb.

Dos libros fundamentales para la historia de los moriscos o últimos musulmanes de la Península han salido en

⁸ J. Vernet, "La navegación en la Alta Edad Media", *XXV Settimane di Studi sull'Alto Medioevo*, Spoleto, 15, 1977, pp. 323-388, e *infra* n. 21.

⁹ V. Cantarino, *Entre monjes y musulmanes. El conflicto que fue España*, Madrid, 1978, 305 pp.

¹⁰ P. Chalmeta, F. Corriente, M. Sobh, *Al-Muqtabas (V) de Ibn Hayyan*, Madrid, 1979, 19-580 pp.

¹¹ V. Cantarino, *Syntax of Modern Arabic Prose*, Indiana, 1974-1975, 68-521 pp.

Id., *Arabic poetics in the golden age*, Leiden, 1975.

Id., *Casidas de amor profano y místico. Ibn Zaydun. Ibn Arabi. Estudio y traducción*, México, 1977, 201 pp.

España en 1978 y 1979: se trata de una obra de conjunto¹² y de la traducción del libro fundamental del profesor francés Louis Cardaillac.¹³ El libro de Domínguez Ortiz y Vicent es una excelente puesta al día de los actuales estudios sobre los moriscos del siglo XVI con su expulsión a principios del siglo XVII y su instalación en el Magreb. La presentación es clara y abundante en informaciones, en un campo histórico donde la bibliografía es abundantísima. La competencia científica de los dos autores en este tema les permite opinar con autoridad en ciertos problemas espinosos, y hasta de hacer adelantar nuestros conocimientos en tal o cual punto particular. El libro del profesor Cardaillac no necesita presentación: es la obra más completa e inteligente que se ha escrito sobre el problema fundamental de los moriscos, es decir sobre el problema religioso del antagonismo teológico y práctico entre musulmanes y cristianos de España. Los dos libros se sitúan naturalmente en España, pero las referencias a la historia magrebí de la época, son innumerables.

Entre los libros importantes sobre el Magreb que han salido en España en 1978 y 1979, hay que citar sobre todo el de Lourido para Marruecos del siglo XVIII¹⁴ y el del embajador La Serna, para Túnez del XX.¹⁵

La obra del gran especialista español en historia marroquí que es Ramón Lourido, actualmente profesor en la Universidad de Rabat y a quien se deben numerosos trabajos basados en una documentación generalmente inédita, es una reelaboración de su tesis doctoral sobre el reinado del sultán marroquí Sidi Muhámmad Ben Abdallah (1757-1790). Estudia sobre todo la política interior del soberano,

¹² A. Domínguez Ortiz et B. Vincent, *Historia de los moriscos. Vida y tragedia de una minoría*, Madrid, 1978, 313 pp.

¹³ L. Cardaillac, *Moriscos y cristianos. Un enfrentamiento polémico (1492-1640)*, Madrid, 1979, 567 pp. Edition française, Paris, 1977.

¹⁴ R. Lourido Díaz, *Marruecos en la segunda mitad del siglo XVIII. Vida interna: política, social y religiosa durante el sultanato de Sidi Muhammad B. Abd Allah 1757-1790*, Madrid, 1978, 386 pp.

¹⁵ A. de la Serna, *Imágenes de Túnez*, Madrid, 1979, 360 pp.

porque los diversos aspectos de su política exterior habían sido objeto de numerosos artículos del mismo autor, estos últimos años (política magrebí, relaciones con la Sublime Puerta turca, con España y Portugal, con Inglaterra, Estados Unidos de América, Ragusa, Dinamarca, etc., con los comerciantes europeos, los rescates de esclavos, la piratería y el corso, el comercio, etc.). Es una obra que representa un trabajo considerable y una utilización muy bien estructurada de fuentes históricas muy variadas.

Por otra parte, el libro del embajador Alfonso de la Serna sobre Túnez del siglo XX no es obra de un historiador profesional, sino de un literato que evoca la historia siempre viva de las relaciones históricas entre España y Túnez, donde habría estado de embajador entre 1968 y 1973 (actualmente está de embajador en Marruecos, desde 1978). El libro va recorriendo todas las regiones de Túnez y sus lugares históricos, con un estilo denso y brillante que va tejiendo lazos estrechos entre el pasado y el presente, entre la presencia de la historia hispánica en Túnez y la vida tunecina actual, presentada con mucha simpatía. Este libro se está traduciendo en Túnez, al árabe y al francés.

En el terreno literario, hay que mencionar dos antologías de textos magrebíes traducidos al castellano: la de la literatura tunecina contemporánea, realizada por un equipo de arabistas coordinados por el Instituto Hispano-Árabe de Cultura¹⁶ y una antología de la literatura argelina de expresión francesa, dirigida por el profesor español Emilio Sola, de la Universidad de Orán.¹⁷ Hay que mencionar también un libro colectivo sobre la literatura de los últimos musulmanes de España, los moriscos, que era el tema de un congreso en Oviedo, en 1972.¹⁸ Se encuentran en

¹⁶ *Antología. Literatura tunecina contemporánea*, Madrid, 1978, 440 pp.

¹⁷ E. Sola, *País de larga pena. Pequeña antología de la poesía argelina contemporánea*, Madrid, 1979, 174 pp.

¹⁸ *Actas del Coloquio Internacional sobre literatura aljamiada y morisca*, Madrid, 1978, 514 pp.

este volumen numerosos capítulos relacionados con el Magreb.¹⁹

En el terreno de los congresos, hay que citar finalmente las Actas del Congreso Internacional de las Culturas del Mediterráneo Occidental, celebrado en Barcelona en 1975. Estos Congresos tuvieron su éxito, a pesar de sus dificultades.²⁰ En el volumen de Barcelona, hay temas magrebíes varios.²¹

Es aquí donde habría que presentar el movimiento de revistas españolas especializadas en el mundo árabe y ma-

¹⁹ L. Cardaillac, "Un aspecto de las relaciones entre moriscos y cristianos: polémica y 'taqiyya'", pp. 107-122.

A. Galmes de Fuentes, "El interés literario en los escritos aljamiado-moriscos", pp. 189-209.

M. Sánchez Álvarez, "Algunos aspectos sobre los turcos en la literatura aljamiado-morisca", pp. 295-311.

L. Floriano, "Algunos problemas del léxico jurídico en la literatura aljamiado-morisca", pp. 373-397.

M. de Epalza, "Trabajos actuales sobre la comunidad de moriscos refugiados en Túnez, desde el siglo XVII a nuestros días", pp. 427-445.

J. Penella, "El sentimiento religioso de los moriscos españoles emigrados: Notas para una literatura morisca en Túnez", pp. 447-473.

²⁰ *Actes du Premier Congrès d'Études des Cultures Méditerranéennes d'influence arabo-berbere*, Alger, 1973, 561 pp. (solamente con los participantes de Barcelona) *Segundo Congreso Internacional de Estudios sobre las Culturas del Mediterráneo Occidental*, Barcelona, 1978, 519 pp. (sin participación española) *Actes du deuxième Congrès International d'Étude des Cultures de la Méditerranée Occidentale*, Alger, 1976-1978, 197-586 pp.

²¹ J. M. Blázquez, "Últimas aportaciones al problema de los orígenes de la colonización fenicia en Occidente", pp. 41-58. O. A. W. Dilke, "Roman colonisation in Spain: a comparison with other areas", pp. 59-63.

N. Sureda Carrión, "El mundo de las colonizaciones y Tartessos", pp. 109-118.

J. Vernet, "La expansión cultural islámica en el Mediterráneo Occidental", pp. 121-130.

M. de Epalza, "Reflexiones sobre la inserción social de los españoles en el Magreb a partir de la Baja Edad Media", pp. 161-165.

J. Jouin, "Essai comparatif entre la poésie populaire espagnole et marocaine: *coplas* et *rbaci*", pp. 167-175.

J. Samso, "La tradición clásica en los calendarios agrícolas hispano-árabes y norteafricanos", pp. 177-186.

B. R. Zagorzki, "Pour un corpus des toponymes maghrébins", pp. 187-190.

Ch. E. Dufourcq, "La place du Maghrib dans l'expansion de la Couronne d'Aragon: la route maghribine par rapport a celle des îles et des épices", pp. 271-279.

F. Martignone, "Fatti di pirateria nel Mediterraneo occidentale nel secolono XV", pp. 297-307.

grebí. Los años 1975 y 1979 han visto desaparecer tres importantes revistas españolas: "Cuadernos de Historia del Islam" (fundada en 1967 por el profesor Bosch Vilá, de la Universidad de Granada, y especializada en historia de Al-Andalus), "Almenara" (fundada en 1971 por el profesor Martínez Montávez, de la Universidad Autónoma de Madrid, sobre el mundo árabe moderno) y "Al-Andalus" (fundada en 1931, del Instituto Miguel Asín, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas). Problemas financieros y personales han precipitado estas decisiones. Pero hay que celebrar el nacimiento de una nueva revista "Awraq", del Instituto Hispano-Árabe de Cultura, de Madrid, dirigida por la historiadora y arabista Dra. Manuela Marín y con una fórmula y unos colaboradores más renovadores que las clásicas revistas citadas. Está abierta a todos los temas arabísticos y a textos en castellano, en árabe o en otras lenguas europeas. En los dos primeros volúmenes no faltan artículos de tema magrebí.²²

M. Riu, "Nuevos datos sobre el comercio mediterráneo catalano-aragonés; el comercio prohibido con el Oriente islámico", pp. 315-328.

V. Salavert, "Nuevamente sobre la expansión mediterránea de la Corona de Aragón", pp. 359-388.

O. Vallés I Subira, "El paper al Al-Andalus i a la Corona d'Aragó", pp. 441-448.

A. Louis, "A propos des bourgades andalouses de Tunisie. Isolat, simples bourgades ou villages-pilotes", pp. 499-507.

²² *Awraq*, vol. 1, 1978:

J. M. Forneas, "De la transmisión de algunas obras de tendencia ascari en Al-Andalus", pp. 4-11.

S. M. Zbiss, "Quelques sites andalous Tunisie", pp. 55-57.

M. Arribas Palau, "El viaje del embajador marroquí Muhammad B. Cutmán a El Escorial, Segovia y La Granja (abril de 1780)", pp. 58-66.

M. J. Viguera, "El Norte de África en la música europea del siglo XIX" (primeras ideas, algunos nombres y bibliografía sugestiva), pp. 82-87.

J. B. Vilar, "Crisis hispano-francesa de 1904-1907 en Argelia. Su incidencia sobre la emigración peninsular, la cuestión marroquí y el proceso de aproximación franco-española", pp. 88-103.

J. Martos, "La producción bibliográfica en Argelia durante el curso 1977-78", pp. 115-120.

I. Al-Carabi, "Garnata: Casima Baní Ziri", pp. 9-17.

M. A. Cisa, *Al-maCraka al-finiqiyya al-talita*, pp. 18-22.

S. Al-Mahdi, "Al-musiqa al-arabiyya wa-ataru-ha fi hawd al-bahr al-nutawassit", pp. 34-38.

Awraq, vol. 2, 1979:

2. *Historia antigua y medieval*

No vamos a presentar aquí los estudios hispánicos sobre la historia antigua preislámica, que no caen dentro de nuestros estudios habituales. Al menos citemos un artículo del arqueólogo español Enrique Gonzalbes Cravioto, especialista en prehistoria magrebí.²³

Ya se han presentado varios artículos o comunicaciones a congresos sobre historia hispano-magrebí en general: el del profesor Cruz Hernández sobre las fuerzas sociales que formaron la España musulmana primitiva,²⁴ el del profesor Juan Vernet sobre la expansión cultural en el Mediterráneo occidental árabe²⁵ o el del profesor Míkel de Epalza sobre la inserción social de los habitantes de la Península en el Magreb, a lo largo de la historia.²⁶

Dos pequeños trabajos presentan algunos aspectos de la presencia de los beréberes magrebíes en Al-Andalus.²⁷ La marina y el ejército árabes son materia de tres trabajos, de valor muy desigual, de J. Cervera,²⁸ de J. Vernet²⁹ y de J. Vallé.³⁰ Para la historia política hispano-magrebí, hay

M. Cruz Hernández, "La estructura social del período de ocupación islámica de al-Andalus (711-755) y la fundación de la monarquía omeya", pp. 25-43.

J. M. Contente, "Dos poemas de Malik b. Al-Murahhal, poeta malagueño al servicio de los Benimerines", pp. 44-54.

V. Morales Lezcano, "Orígenes contemporáneos del nacionalismo marroquí", pp. 123-135.

²³ E. Gonzalbes Cravioto, "En torno a la cultura del vaso campaniforme en Marruecos", *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas*, Madrid, 15, 1979, pp. 238-242. Ver también la n. 21.

²⁴ Ver n. 22.

²⁵ Ver n. 21.

²⁶ Ver n. 21.

²⁷ J. Bosch Vila, "A propósito de la berberización de Al-Andalus" *Les Cahiers de Tunisie*, Tunis, N° 1-3-104, 1978, pp. 129-141.

C. López Morillas, "Los beréberes Zanatas en la Historia y la leyenda", *Al-Andalus*, Madrid, LXII, 1977.

²⁸ J. Cervera Pery, "Trayectoria histórica de la Marina árabe española", *África*, Madrid, N° 435, 1978, pp. 241-246.

²⁹ Ver nota 8.

³⁰ J. Vallé, "España en el siglo VIII: ejército y sociedad", *Al-Andalus*, Madrid, LXIII, 1978, 51-112.

que añadir una comunicación sobre los Rustumíes del profesor S. Gómez Nogales,⁸¹ y para la historia económica el trabajo de P. Chalmeta.⁸²

Para el siglo XI, hay que citar el estudio de una documentación almorávide, por M. J. Vigueta.⁸³ Se debe a esta arabista, profesora en la Universidad de Zaragoza, un extracto de noticias sobre el Magreb oriental en la obra del cronista de Tlemcén, de época meriní, Ibn Marzuq,⁸⁴ de la que ha publicado recientemente la traducción castellana (la edición árabe está en la imprenta, en Argel).⁸⁵ Sobre los meriníes y sus relaciones con los nasríes de Granada o con los murcianos, hay que ver la documentación presentada por J. M. Continente,⁸⁶ E. Molina⁸⁷ y M. García Arenal.⁸⁸ Las relaciones entre Granada y Túnez eran también muy intensas, en el bajo Medioevo, como nos lo muestra también el estudio de M. J. Rubiera.⁸⁹ En este conjunto de relaciones y de equilibrios entre países del Mediterráneo occidental en la baja Edad Media, hay que citar las visiones de conjunto de D. Bramons sobre las relaciones del mundo

⁸¹ S. Gómez Nogales, "Al-Rustumiyyun ka-halqat al-wasl bayna Al-Gaza'ir wa-l-Andalus", *Al-Iman wa-l-ilm*, Trípoli, 26, 1978, 29-48.

⁸² P. Chalmeta, "Facteurs de la formation des prin dans l'Islam médiéval"; *Congres d'Histoire et de la Civilisation du Maghreb*, Tunis, t. I, 1979, pp. 111-138.

⁸³ M. J. Viguera Molins, "Las cartas de Al-Gazali y Al-Turtusi al soberano almorávide Yusuf ben Tasufin", *Al-Andalus*, Madrid, XLII, 1977, pp. 341-374.

⁸⁴ M. J. Viguera, "Ahbar Ifriqiyya fi-l-Musnad li-Ibn Marzuq", *Les Cahiers de Tunisie*, Tunis, 103-104, 1978, pp. 61-87.

⁸⁵ M. J. Viguera, *El Musnad: hechos memorables de Abu l-Hasan, sultán de los Benimerines. Estudio, traducción, anotación, índices anotados*, Madrid, 1977, 560 pp.

⁸⁶ Ver n. 22.

⁸⁷ S. Molina López, *Murcia y el Levante español en el siglo XIII (1224-1266), a través de la correspondencia oficial, personal y diplomática*, Granada, 1978, 41 pp.

⁸⁸ M. García Arenal, "The revolution of Fas in 869/1465 and the leath of Sultan 'Abd al Haqq al-Marini", *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, Londres, 41, 1978, pp. 43-66.

⁸⁹ M. J. Rubiera, "Un aspecto de las relaciones entre la Ifriqiya Hafsi la Granada Nasri: la presencia tunecina en las tariqat místicas granadinas", *Les Cahiers de Tunisie*, Tunis, 103-104, pp. 165-172.

árabe y del mundo catalán⁴⁰ y la traducción de una obra sobre las instituciones comerciales catalanas, entre ellas los consulados en el Magreb.⁴¹

Para las ediciones de textos medievales, hay que citar un curioso texto bilingüe (árabe y español) de viajeros, presentado por M. de Epalza.⁴² E. García Gómez ha vuelto a editar su edición y traducción castellana de la antología literaria de Ibn Saíd Al-Magribí⁴³ y M. de Epalza ha publicado la traducción catalana de la obra del mallorquín Anselm Turmeda, escrita en árabe en Túnez en 1420, cuando ya era musulmán con el nombre de Abdallah Al-Tarchumán.⁴⁴ El viejo historiador Claudio Sánchez Albornoz estudia la autenticidad de un texto cuyo original árabe, atribuido a los historiadores Al-Razi de Córdoba, está perdido.⁴⁵

Para acabar con las obras de medievalismo referentes a la historia del Magreb, hay que citar la reedición de una obra de conjunto sobre el reino musulmán de Granada,⁴⁶ la reimpression de una obra clásica de numismática española, que comprende monedas de dinastías magrebíes⁴⁷ y la reedición de la traducción de un clásico en historia del Islam.⁴⁸

⁴⁰ D. Bramon, "L'expansió pel Mediterrani i al Nord d'Àfrica", *Historia de Catalunya*, Barcelona, 1973, vol. II.

D. Bramon, "L'impacte musulmà a les terres catalanes", *Historia de Catalunya*, Barcelona, 1979, vol. I.

⁴¹ R. S. Smith, *Historia de los Consulados de Mar*, Barcelona, 1978, 308 pp.

⁴² M. de Epalza, "Deux récits bilingues (arabe et espagnol) de voyageurs vers l'Orient qui passent par Tunis (XV^e et XVI^e siècles)", *Les Cahiers de Tunisie*, Tunis, 103-104, 1978, pp. 35-52.

⁴³ E. García Gómez, *Libro de las banderas de los campeones de Ibn Saíd al-Magribi*, 2^a ed., 1978, 349 pp.

⁴⁴ M. de Epalza, *Anselm Turmeda. Autobiografía i atac als partidaris de la Creu*, Barcelona, 1978, 179 pp.

⁴⁵ C. Sánchez Albornoz, Adiciones al estudio de la Crónica del moro Rasis, Madrid, 1978, 56 pp.

⁴⁶ M. A. Ladero Quesada, *Granada. Historia de un país islámico (1232-1571)*, 2^a ed., Madrid, 1979.

⁴⁷ A. Vives Escudero, *Monedas de las dinastías arábigo-españolas*, 2^a ed., Madrid, 1979, 628 pp.

⁴⁸ G. von Grunebaum, *El Islam*, 2^a ed., Madrid, 1978, 472 pp.

3. *Historia moderna (siglos XVI-XIX)*

La época moderna de las relaciones hispano-magrebíes comienza en el siglo XVI, con la constitución política de las cuatro regiones que darán lugar a los cuatro países magrebíes actuales. Los historiadores españoles son conscientes de este fenómeno y tratan esta época con métodos muy diferentes del de los medievalistas y arabistas. Hay varios trabajos sobre documentación en general: de todo el período, por M. Arribas Palau,⁴⁹ para el siglo XVIII-XIX, por M. de Epalza,⁵⁰ y para el XVIII argelino, por E. Sola.⁵¹

Otros trabajos presentan también una visión de conjunto de la historia hispano-magrebí en estos cuatro siglos: las ocupaciones españolas en el Magreb, por B. López García,⁵² o sólo de Melilla, por F. Mir Berlanda,⁵³ sobre las fortalezas de origen hispánico, por M. de Epalza,⁵⁴ o sobre el conjunto de las actividades de la navegación y del corso, por A. da Fonseca.⁵⁵

Sobre los últimos musulmanes de España —los moriscos— y sus relaciones con el Magreb, ya hemos presentado dos libros importantes.⁵⁶ Hay que añadir también un informe general sobre los estudios sobre los andalusíes en el

⁴⁹ M. Arribas Palau, "Documents sur le Magreb dans les archives espagnoles", *Revue d'Histoire Maghrébine*, Tunis, 13-14, 1979, pp. 111-118.

⁵⁰ M. de Epalza, "Quelques archives espagnoles concernant l'histoire du Maghreb (XVIII^e-XIX^e siècles)", *Actes du Premier Congrès d'Histoire et de la Civilisation du Maghreb*, t. I, Tunis, 1979, pp. 331-341, 115-119.

⁵¹ E. Sola, "Documentación española sobre Argelia en el Archivo Histórico Nacional y en la Biblioteca Nacional de Madrid", *Revue des Langues de l'Institut des Langues Vivantes Etrangères de l'Université d'Oran*, Oran, 1, 1979, pp. 40-75.

⁵² B. López García, "Seis siglos de España en África", *Historia* 16, extra IX, 1979, pp. 5-8.

⁵³ F. Mir Berlanda, *Melilla en los pasados siglos y otras historias*, Madrid, 1978, 216 pp.

Id., *Resumen de la historia de Melilla*, 4e. éd., Melilla, 1978, 31 pp.

⁵⁴ M. de Epalza, "Notes sur les forteresses hispaniques au Maghreb", *Revue d'Histoire Maghrébine*, Tunis, 13-14, 1979, pp. 55-56.

⁵⁵ A. da Fonseca, *Navegación y corso en el Mediterráneo Occidental*, amploña, 1978, 184 pp.

⁵⁶ Ver notas 12 y 13.

Magreb⁵⁷ o sólo en Marruecos.⁵⁸ Un pequeño informe arqueológico puede insertarse también en este contexto.⁵⁹

Para el siglo XVI y el XVII hay que señalar un libro importante sobre el fondo árabe de la Biblioteca del Escorial, de origen casi enteramente marroquí⁶⁰ y un artículo sobre citaciones magrebíes en un autor español.⁶¹ Un trabajo importante sobre la esclavitud comprende también la esclavitud magrebí.⁶² Emilio Sola ha estudiado una documentación argelina del siglo XVII⁶³ y G. Gonzalbes Busto una documentación marroquí de la misma época.⁶⁴

Para el siglo XVIII tenemos varios trabajos realizados a partir de documentación inédita: M. de Epalza para Argelia,⁶⁵ M. Arribas Palau sobre Marruecos⁶⁶ y J. Juan

⁵⁷ M. de Epalza (con M. Boughanmi, A. Gafsi, N. Hlaoui), "Recherches sur les Moriscos-Andalous au Maghreb (Bilan et perspectives)", *Revue d'Histoire Maghrébine*, Tunis, 13-14, 1979, 21-26, 98-99.

⁵⁸ R. Gil Grimau, *Necesidad de unos estudios sobre los moriscos en Marruecos*, Rabat, 1978, 11 pp.

⁵⁹ A. Almagro Gorbea, *La zawiya de Sidi Qasim el Zeliji*, Madrid, 1979, 6 pp.

⁶⁰ B. Justel Calabozo, *La Real Biblioteca de El Escorial y sus manuscritos árabes. Sinopsis históricodescriptiva*, Madrid, 1978, 324-28 pp.

Id. "Legajos árabes de El Escorial: nuevas reagrupaciones y varias restituciones a los códices de origen", *La Ciudad de Dios*, El Escorial, 192, 1979, pp. 437-455.

⁶¹ M. J. Viguera, "Noticias sobre el Magreb en Juan Vicente Escallón", *Al-Andalus*, XLIII, 1978, 225-232 pp.

⁶² V. Graullera Sanz, *La esclavitud en Valencia en los siglos XVI y XVII*, Valencia, 1978, 252 pp.

⁶³ E. Sola, "Una descripción de Argel de 1639", *Revue des Langues de l'Institut des Langues Vivantes Etrangères de l'Université d'Oran*, 2, 1979, pp. 123-151.

⁶⁴ G. Gonzalbes Busto, "Documentos sobre el reinado de Mawlay al-Walid (1631-1636). Contribución al estudio de la historia de Marruecos", Cuadernos de la Biblioteca Española de Tetuán, 15e, 1977, 79-95.

⁶⁵ M. de Epalza (con M. El-Korso), *Oran et l'Ouest algérien au 18eme siècle d'après de rapport Aramburu*, Alger, 1978, 166 pp.

M. de Epalza (avec H. Al-Ouslati), "Mulabazat ab isbani yazOru Wahran fi Cahd Mustafa Buslagam", *Revue d'Histoire Maghrébine*, Tunis, 12, 1978, pp. 191-201.

⁶⁶ M. Arribas Palau, "Documentación española sobre las primeras relaciones entre Marruecos y los Estados Unidos de América del Norte", *Hesperis Tamuda*, Rabat, XVII, 1976-77, pp. 97-136.

Id., "La estancia en España del 'almirante' al-Mansur 4, 1767-1768", *Cuadernos de la Biblioteca Española de Tetuán*, Tetouan, 15, 1977, pp. 7-48.

Ver también nota 22.

Vidal sobre el comercio de cereales entre las Baleares y el conjunto de los puertos magrebíes.⁶⁷

A partir de una documentación muy variada otros trabajos han estudiado el XIX hispano-magrebí: M. de Epalza para Túnez⁶⁸ y J. B. Vilar para Argelia y Marruecos.⁶⁹ Pequeñas investigaciones estudian aspectos particulares del XIX magrebí: calendarios agrícolas,⁷⁰ temas musicales magrebíes en Europa,⁷¹ temas tunecinos en la literatura española.⁷²

4. Historia y sociología contemporáneas (siglo XX)

La historia hispano-magrebí del siglo XX domina la producción española para este período. Toca por tanto a

⁶⁷ J. Juan Vidal, "El abastecimiento cerealístico mallorquín precedente de la costa norteafricana durante el siglo XVIII", *Les Cahiers de Tunisie*, Tunis, 103-104, 1978, pp. 197-215.

Id., "Le commerce du blé entre Majorque et l'Afrique du Nord au XVI^e et XVII^e siècle", *Actes du Premier Congrès d'Histoire et de la Civilisation du Maghreb*, t. II, Tunis, 1979, pp. 129-154.

⁶⁸ M. de Epalza (con A. El Gafsi), "Relations tuniso-espagnolas au XIX^e siècle. Documents et synthèse", *Les Cahiers de Tunisie*, Tunis, 101-102, 1978, pp. 183-216.

⁶⁹ J. B. Vilar, "Alicante en el tráfico español con Argelia (1830-1833)", *Revista del Instituto de Estudios Alicantinos*, Alicante, 22, 1978, pp. 75-90.

Id., "Le commerce espagnol avec l'Algérie au Début de la période coloniale", *Revue d'Histoire Maghrébine*, Tunis, 12, 1978, pp. 286-292.

Id., "Emigración almeriense a Argelia en el siglo XIX. Sus repercusiones políticas, sociales y económicas sobre la provincia de origen", *Actas del I Congreso de Historia de Andalucía*, Andalucía Contemporánea (siglos XIX y XX), t. II, Córdoba, 1979, pp. 241-254.

Id., "Evolución de la población israelita en Marruecos español (1940-1955)", *Estudios Sefardíes*, Madrid, I, 1978, 91-120.

Id., "La religiosidad de los Sefardíes de Marruecos, según los cronistas españoles de la 'Guerra de África' (1859-1860)", *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*, Granada, XXVI-XXVIII/2, pp. 411-419.

Id., "La crisis hispano-marroquí de 1859-60, vista desde Argelia", *Cuadernos de la Biblioteca Española de Tetuán*, Tetouan, 16, 1977, pp. 111-125.

Ver también nota 22.

⁷⁰ J. Samsó, "Un calendrier tunisien —d'origine andalouse?— du XIX^e siècle", *Les Cahiers de Tunisie*, Tunis, 103/104, 1978, pp. 65-84. Ver también nota 21.

⁷¹ Ver nota 22, por M. J. Viguera.

⁷² P. Martínez Montavez, "Mazahir al-mawdu'at al-tunisiyya fi al-fikr va-l-adab al-isbaniyyain al-mu'asirain (1881-1945)", *Les Cahiers de Tunisie*, Tunis, 103-104, 1978, pp. 175-188.

Marruecos y la política colonial de España, que alimenta la reflexión de los intelectuales de principios de siglo, como puede verse en los trabajos generales de López García sobre la opinión pública española frente a la colonización marroquí,⁷³ los de Carmen Ruiz sobre el escritor Ganivet⁷⁴ y el de M. de Epalza sobre el filósofo Ortega y Gasset, que desarrolla sus ideas políticas con ocasión de un artículo sobre el historiador Ibn Jaldún.⁷⁵ El "problema marroquí" marca también los movimientos políticos españoles, como puede verse en el trabajo de R. M. de Madariaga.⁷⁶

El mejor historiador español actual sobre el período colonial hispano-marroquí Víctor Morales Lezcano sólo ha publicado —que yo sepa— en 1978 y 1979 dos pequeños trabajos sobre estos temas.⁷⁷ En 1976 había publicado un libro importante sobre el origen de la ocupación hispano-francesa en Marruecos⁷⁸ y después ha publicado otro libro sobre la importancia de Marruecos durante la segunda guerra mundial.⁷⁹ El diplomático y jurista T. Ruiz de Cuevas ha publicado también un estudio sobre las consecuencias de la Primera Guerra Mundial en África.⁸⁰

⁷³ B. López García, "La cruz y la espada (la opinión pública española y el tema marroquí (1860-1940)", *Historia* 16, Madrid, extra IX, 1979, pp. 34-48.

⁷⁴ C. Ruiz Bravo, "El Mágrib en el pensamiento de Ganivet", *Les Cahiers de Tunisie*, Tunis, 103-104, 1978, pp. 217-227.

⁷⁵ M. de Epalza, "El filósofo Ortega y Gasset y lo árabe. Introducción a una lectura de su texto sobre Ibn Jaldún y Melilla", *Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos de Madrid*, Madrid, XIX, 1976-78, pp. 71-114.

⁷⁶ R. M. de Madariaga, "Le nationalisme basque et le nationalisme catalan face au problème colonial du Maroc", *Pluriel*, 13, 1978, pp. 31-54.

⁷⁷ V. Morales Lezcano, "Quelques observations sur la protectorat espagnol au Maroc", *Revue d'Histoire Maghrébine*, Tunis, 13-14, 1979, pp. 95-103.

Ver también nota 22.

⁷⁸ V. Morales Lezcano, *El colonialismo hispanofrancés en Marruecos (1898-1927)*, Madrid, 1976, 202 pp.

⁷⁹ V. Morales Lezcano, *Historia de la no-beligierancia española durante la segunda guerra mundial (VI, 1940-X, 1943)*, Las Palmas de Gran Canaria, 1980, 260 pp.

⁸⁰ T. Ruiz de Cuevas, *Repercusiones de la Primera Guerra Mundial en África*, Madrid, 1979, 103 pp.

En el campo de la actividad política, habría que citar numerosos artículos, pero hay pocos trabajos serios: el mejor es ciertamente el del profesor arabista andaluz Bernabé López García sobre las elecciones marroquíes entre 1960 y 1977.⁸¹ El tema del Sáhara ex-español parece que no interesa ya tanto a los españoles —salvo con un libro periodístico⁸²—, después de las muchas publicaciones de la época precedente, de las que las más serias son ciertamente las de J. B. Vilar⁸³ y de F. L. Díaz del Ribero.⁸⁴ Sobre un personaje cristiano, que pasó lo más significativo de su vida en el Magreb, se ha reeditado la traducción de un libro religioso.⁸⁵

En el campo cultural, se pueden citar las crónicas de M. de Epalza en el "Annuaire de l'Afrique du Nord".⁸⁶ Para Marruecos, hay también un estudio de literatura por F. de Agreda,⁸⁷ las colecciones de refranes populares de R. Gil,⁸⁸ las observaciones de G. Gonzalbes Busto sobre vestidos⁸⁹ y hasta un estudio sobre la fauna marítima del golfo de Tetuán.⁹⁰ Algunos cantos y poemas populares fi-

⁸¹ B. López García, "Procesos electorales en Marruecos (1960-1977)", Madrid, 1979, 185 pp.

⁸² V. González, *Los tres últimos días del Sáhara*, Madrid, 1978, 100 pp.

⁸³ J. B. Vilar, *El Sáhara español. Historia de una aventura colonial*, Madrid, 1977, 191 pp.

⁸⁴ F. L. Díaz del Ribero, *El Sáhara Occidental. Pasado y Presente*, Madrid, 1975, 134 pp.

⁸⁵ J. F. Six, *Carlos de Foucauld*, Barcelona, 1978, 3ª ed., 376 pp.

⁸⁶ M. de Epalza, "Note sur les Séminaires de la Pensée Islamique. Le 1^{er} Congrès Islamo-Chrétien de Cordoue. La III^e Rencontre Universitaire Tuniso-Espagnole (Carthage, 12-17 avril 1977)", *Annuaire d'Afrique du Nord*, Aix-en Provence, XVI, 1977, pp. 985-994.

⁸⁷ F. de Agreda Burillo, "Datos sobre las traducciones al árabe de la poesía española. La Revista 'Al-Motamid'", *Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos*, Madrid, 19, 1976-78, pp. 115-125.

⁸⁸ R. Gil Grimau (con M. Ibn Azzuz Hakim), "Colección de adivinanzas marroquíes", *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas*, XVI, 1978, pp. 143-153; XVII, 1979, pp. 151-167.

⁸⁹ G. Gonzalbes Busto, "Lo andaluz en la indumentaria marroquí", *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas*, Madrid, XIV, 1978, pp. 143-153.

⁹⁰ R. Muñoz Solís, "Contribución al estudio de la malacofauna de la ensenada de Tetuán", *Cuadernos de la Biblioteca Española de Tetuán*, Tétouan, 15, 1977, pp. 63-77.

guran en traducción castellana en el librito de S. Fanjul.⁹¹ Hay que mencionar también un importante repertorio de nombres de judíos marroquíes.⁹²

Finalmente un voluminoso repertorio bibliográfico hispano-marroquí se está confeccionando, en Rabat. Pondrá a la disposición de los investigadores toda la producción española sobre Marruecos y la marroquí sobre España.

⁹¹ S. Fanjul, *Literatura popular árabe*, Madrid, 1978, 296 pp.

⁹² A. I. Laredo, *Moms des Juifs du Maroc, Essai d'onomastique judéo-marocaine*, Madrid, 1978, 1-200 pp.